



# Hutukara Associação Yanomami - HAY

Rua Capitão Bessa, 143 – B. São Pedro - CEP 69.306-620

Boa Vista – Roraima - Fone/Fax: 95 3224-6767

CNPJ nº. 07.615.695/0001-65

E-mail: [hutukara@yahoo.com.br](mailto:hutukara@yahoo.com.br)

OFÍCIO/HAY Nº. 0089/08.

Boa Vista/RR, 18 de setembro de 2008.

**PARA: FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO – FUNAI/RR**  
**A/C: GONÇALO TEIXEIRA DOS SANTOS**  
**ADMINISTRADOR REGIONAL**

Referente: Situação do **Alto Catrimani**, 14 de agosto de 2008

Conforme carta da Comunidade enviada para a Hutukara.

## **Garimpeiro Ilegal na Terra Yanomami**

Nós Yanomami estamos escrevendo este documento urgente para a Fundação Nacional do Índio – FUNAI/RR.

Nós Yanomami estamos muito tristes. Por que o nosso rio Catrimani está sujo? Não podemos tomar banho, nem pegar água para beber. Quase não tem peixes. Quando nós pescamos não pegamos nenhum peixe. Nós Yanomami estamos passando fome. Tudo isso está acontecendo por causa da ação ilegal dos garimpeiros que estão no rio Catrimani, e muito perto de nossa comunidade. Nós Yanomami já fomos até lá, vimos e conversamos com eles. Eles quase nos mataram. Já existem aproximadamente dez balsas e motores de polpa, e duas pistas clandestinas particulares. Nós Yanomami estamos muito preocupados, pois não têm nenhuma ação para retirá-los. Por isso estamos escrevendo sobre esses problemas para vocês saberem sobre a realidade difícil que a nossa comunidade enfrenta. Gostaríamos muito que vocês, órgãos federais, tomem providência o mais rápido possível, pois aqui o posto da FUNAI está desativado desde 2006. Têm muitos garimpeiros por aqui, e este problema não é de agora. Nós já escrevemos outro documento antes, reclamando, mas nada aconteceu e novamente viemos pedir a retirada dos garimpeiros. O posto da FUNAI está desativado. Queremos que a FUNAI tome uma providência sobre a presença dos garimpeiros. As lideranças Yanomami querem isso o mais rápido possível. É isso que queremos. Em 2003 os policiais federais foram retiraram os garimpeiros, mas outros garimpeiros fugiram e depois construíram novamente uma pista clandestina. Depois a Polícia Federal não voltou novamente para retirar os garimpeiros.

Em 2006 tinha um chefe de posto da FUNAI no Alto Catrimani e nessa época já existiam os garimpos. Aqui no Alto Catrimani tem posto do FUNAI, mais não tem chefe do posto. Nós Yanomami escrevemos documentos muitas vezes para a FUNAI de Boa Vista, mas eles não fizeram o trabalho de acabar com os garimpeiros e por isso, agora, estamos mandando novamente está documento para a FUNAI. Vocês, órgão federal, tomem providências imediatamente para retirar os garimpeiros ilegais que estão na nossa Terra. Agora nós Yanomami queremos e precisamos da ajuda de vocês, pois estamos revoltados com o que está acontecendo na nossa comunidade.

NA LÍNGUA YANOMAMI

Baixo Catrimani I, 14 de agosto de 2008



# Hutukara Associação Yanomami - HAY

Rua Capitão Bessa, 143 – B. São Pedro - CEP 69.306-620

Boa Vista – Roraima - Fone/Fax: 95 3224-6767

CNPJ nº. 07.615.695/0001-65

E-mail: [hutukara@yahoo.com.br](mailto:hutukara@yahoo.com.br)

---

## Língua Yanomami

Catrimani ha kami yamakî pihî pata xuhurumu, uti thêha tha? Mau u xami mahi yaro, yamakî yari moimi, yamakî aka amixi kôowei yama upê hekeimi, ni mai maprarioma yamakî yurimumakî pê iaimi kuayaro ipa thê pê ohi, inaha kua yaro xawara awai kupru proropêni awai thaamaihe, kami yamakî mau upê hamî ai pê kua, kami yamakîni yama pêha taamaha arîni yamakîni mai xêpraremahe, hei têhê motor pê kae yamou ahetuhe, balsas pêxo, motores pêxo, voadeiras pêxo, porá kapi pista kipê yai kohipê pouhe, kami yamakîha thê yai kohipê hoximi kua. inaha kami yama kihamî thê kuaî yaro, kami yamakîha- inaha thê kua, 2003 thê kuo têhê Policia Federal pêni proropê koremama kihi ai pêha tukuoikîni apiama hoxo totihia yapaa kopraremahe, ihî têhê Policia Federal pê hutaanimi, awei, 2006 thê kuotêhê Funai a kuo xoao têhê garimpeiro pê kuo xoama, kama yano e kuamakure yano anî mai proke kuapê a, hehamî FUNAI a yai kuaimi hapa têhê documento yamaa xêmai hikioma maki pê kopranimihe, yamakîã haî xi waripruhikioma maki, ihî maki ai yamaa ximaihe yatio xoa, yamapê yai kopramai pihio yaro, hei têhê ma ki pata thê pêxo ,kua yaro thê moyamiowei yama thê peximai ,xaari thê thaiwei yamathê peximai.

Cordialmente,

Assinaturas:

Iramar Yanomami

Michel Yanomami

Sairá Yanomami

Gilson Yanomami

Masarope Yanomami

Donaldo Yanomami

Robea Yanomami

Sarneite Yanomami

Genivaldo Yanomami

Ricardo Porari Yanomami - Professor

Marinaldo Xamari Yanomami - Professor

.....  
Dário Vitório Xiriana  
Tesoureiro – HAY  
Telefone Celular: (95) 9132-3926



# Hutukara Associação Yanomami - HAY

Rua Capitão Bessa, 143 – B. São Pedro - CEP 69.306-620  
Boa Vista – Roraima - Fone/Fax: 95 3224-6767  
CNPJ nº. 07.615.695/0001-65  
E-mail: [hutukara@yahoo.com.br](mailto:hutukara@yahoo.com.br)

---

OFÍCIO/HAY Nº. 0090/08.

Boa Vista/RR, 18 de setembro de 2008.

**PARA: FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO – FUNAI/RR**  
**A/C: GONÇALO TEIXEIRA DOS SANTOS**  
**ADMINISTRADOR REGIONAL**

Referente: Situação da **Maloca Papiu**, 03 de setembro de 2008  
Conforme carta da Comunidade enviada para Hutukara.

## **Garimpeiro Ilegal na Terra Yanomami**

Língua portuguesa

Nós Yanomami estamos mandando este documento para a Hutukara Associação Yanomami, pois os garimpeiros estão se aproximando muito de nossa comunidade do Papiu. Isso está acontecendo muito, por isso nós enviamos este documento dos Yanomami do Papiu para vocês da Hutukara falarem com a FUNAI. Os garimpeiros estão muito perto da nossa comunidade. Estes garimpeiros mataram o funcionário da FUNAI tempos atrás. Os garimpeiros permanecem lá. Eles estão muito perto das nossas malocas, por isso nós estamos com medo deles. Nós enviamos este documento para a Hutukara Associação Yanomami, pois aqui na Maloca Papiu nós Yanomami estamos muito revoltados, pois os garimpeiros estão perto da nossa comunidade. Vocês da Hutukara podem conversar com a FUNAI imediatamente, e depois a FUNAI pode entrar em contato com a Polícia Federal (PF). Aqui no Papiu ouvimos barulho dos maquinários perto das nossas casas. Quando a FUNAI ouvir nossas denúncias deve fazer a retirada dos garimpeiros. Quando vocês forem retirá-los, queremos ajudar a fazer uma clareira para o helicóptero pousar. Quando os garimpeiros ouvirem o barulho do helicóptero eles irão fugir no mato e por isso nós Yanomami queremos que os policiais também caminhem no mato para procurar os garimpeiros. Se a FUNAI e a Polícia Federal demorarem muito, os garimpeiros vão se multiplicar cada vez mais, e assim eles vão nos ameaçar. Queremos a retirada urgente, esse mês. Não queremos mais demora, pois já fazem seis anos que os garimpeiros estão lá. Agora aumentou a quantidade dos garimpeiros na Terra Indígena Yanomami.

São essas as palavras das lideranças do povo Yanomami,

Maloca Papiu, 03 de setembro de 2008

Awei, Hutukara wama ki hamë hwei documento ya a ximirema, hapai naha thë kua, hei tēhë heami papiu hami proropë ahate mahi kua, inaha thë kua mahia yaro kahowa ehami documento yamaa ximirema FUNAI eha ropeni wa nosia morayu, ahate mahiha pë kua mahia ya, FUNAI aka xëprare nihaha pë kua mahia ya, pë ahate mahi yaro yamakï yai kiri mahiaya, inaha thë kua yaro kaho wa ehami documento yamaa ximirema, heami yamakï yai xuhurumu mahiaya, FUNAI eha wa nosiamorayu policia pë ximi prapehe ahate mahiha balsa pë ã kua mahi, FUNAI wãa hurayu tēhë wãa komirayu Policia yamapë mayo thai pihio



# Hutukara Associação Yanomami - HAY

Rua Capitão Bessa, 143 – B. São Pedro - CEP 69.306-620

Boa Vista – Roraima - Fone/Fax: 95 3224-6767

CNPJ nº. 07.615.695/0001-65

E-mail: [hutukara@yahoo.com.br](mailto:hutukara@yahoo.com.br)

---

urihiami sirosiro usikiha Policia pë huu tëhë proropë tuku pru yaro, wãaha hiripaheni inaha thë kua yaro mahukuhami Policia pë huuwei yamathë piximai, ropeni FUNAI eha wa nosiamu, pë ao mahia përayu, ihì pëha orini yamaki xëa pëa kihe, hei poripaha Policia yamapë peximai . Hapai naha raxakiki kua mahi a yaro. 6 anos raxakiki kua mahi prarioma yaro, proropë ao mahi rayoma.

Kuahikia maprarioma.

Cordialmente,

Assinaturas:

Arokona Yanommama - Conselho Distrital Yanomami

Joana Yanommama

Nenê João Yanommama

Waiwai Yanommama

.....  
Dário Vitório Xiriana  
Tesoureiro – HAY  
Telefone Celular: (95) 9132-3926